

**-РУ-**

**РУКОВОДСТВО К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ  
ГЛАДИЛЬНОГО КАТКА С ВАЛКОМ Ø180**



## 1. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Ознакомьтесь с данным руководством перед установкой или использованием катка.

Храните данное руководство в надежном месте на случай необходимости.

Данное руководство должно передаваться в комплекте с катком в случае его продажи третьим лицам.

Оборудование должно использоваться только в профессиональном глажении текстиля, предварительного постиранного воде.

Запрещается хранить бензин, или другое воспламеняющееся вещество в непосредственной близости от катка.

Запрещается гладить вещи, которые были обработаны или, которые выделяют воспламеняющиеся пары или вещества.

Всегда строго следовать инструкциям производителей тканей, указанных на этикетках.

Запрещено оставлять работающее оборудование без присмотра.

Избегать скопления пыли, ворса или грязи вблизи оборудования.

Ни в коем случае не обрызгивать водой гладильный аппарат.

Не оставлять горячую часть катка в контакте с валком после завершения работы, т.к. существует риск возгорания не движущегося валка.

Обслуживание и установка аппарата должны осуществляться только квалифицированным персоналом.

Закрывать или отсоединять все кабели аппарата по завершении рабочего дня и перед открыванием защитной планки как для чистки, так и обслуживания или проверки.

Запрещается вводить инструменты или засовывать руки в движущиеся части аппарата (двигатель, валок, и т.д.).

Запрещается снимать или удалять вовсе защитные приспособления данного оборудования.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.

## 2. ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



Наши гладильные аппараты, представленные разными моделями, разработаны с целью удовлетворения основных требований к функционированию, надежности и производительности процесса глаженья.

Оборудование изначально снабжается педалью для приведения в действие ручным способом, и которая позволяет приближать или отдалять горячую часть гладильного катка (мульду) от валка.

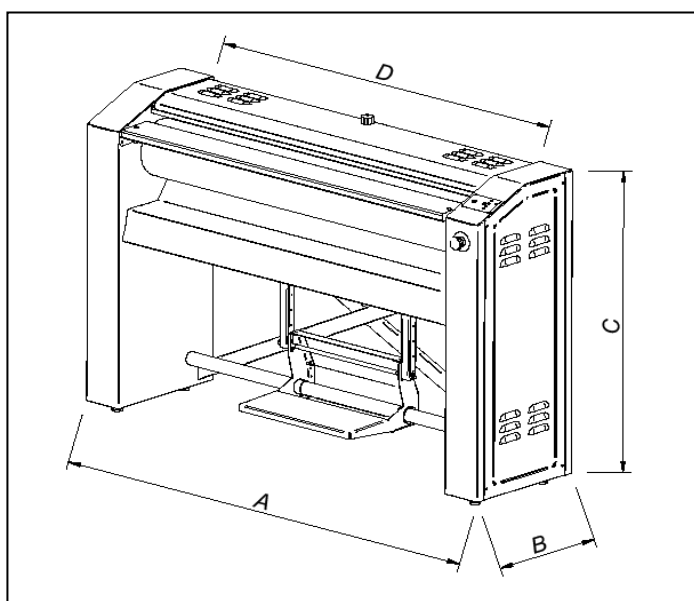
Основное оснащение

- Система электрического нагревания с группой из 2-х трубчатых сопротивлений.
- Система передачи тепла с мульдой из высококачественного анодированного алюминия.
- Ручная система движения мульды.
- Ручная система фиксации мульды в верхнем положении.
- Планка защиты пальцев.
- Аварийная кнопка остановки.
- Деревянный лоток для правильного введения белья в каток.
- Аналоговый контроль с кнопками START/STOP и SET (выбор температуры)

Технические характеристики моделей PE-18/100M / PE-18/120M представлены в нижеследующей таблице:

	ЕД.ИЗМ.	PE-18/100M	PE-18/120M
<b>ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ</b>			
Теоретическая производительность	кг/ч	15	20
Диаметр вала	мм.	180	180
Полезная ширина	мм.	1000	1200
Рабочая скорость	м/мин.	2,02	2,02
Электронный выбор программ		Да	Да
Движение мульды		Ручное	Ручное
<b>МОЩНОСТИ</b>			
Мощность нагрева	кВ.	3,3	4
Мощность двигателя валка	кВ.	0 029	0 029
Общая электрическая мощность	кВ.	3 329	4 029
<b>ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ</b>			
Ширина	мм.	1286	1486
Глубина	мм.	408	408
Высота	мм.	970	970
Вес	кг.	74	84
Объем	м3	0.51	0.59
<b>ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ С УПАКОВКОЙ</b>			
Ширина	мм.	1500	1700
Глубина	мм.	500	500
Высота	мм.	1170	1170
Вес	кг.	89	102
Объем	м3	0.8775	0.9945
<b>ДРУГИЕ</b>			
Шумовые загрязнения	дБ.	45	45

## 2.1. Общий вид и габаритные размеры



	<b>МОДЕЛИ</b>	
<b>РАЗМЕРЫ</b>	<b>Ø180X1000</b>	<b>Ø180X1200</b>
A	1286	1486
B	408	408
C	970	970
D	1000	1200

## 3. УСТАНОВКА

**Осуществить установку согласно действующим требованиям.**

### 3.1. Местоположение.

#### 3.1.1. Транспортировка и хранение.

Аппарат должен транспортироваться на своем поддоне и в оригинальной упаковке для избежания повреждений. Транспортировать оборудование на окончательное рабочее место.

Снять упаковку и удостовериться в отсутствии повреждений, полученных во время транспортировки.

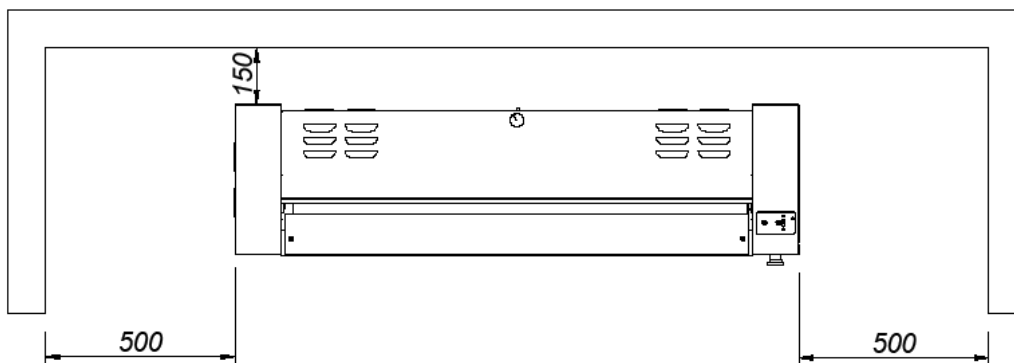
Ни при каких обстоятельствах аппарат не должен храниться на открытом воздухе.

Если аппарат будет находиться в течение длительного времени без использования, ее необходимо упаковать в оригинальную упаковку, чтобы защитить от попадания внешних загрязнений, и чтобы условия хранения были оптимальными. Также рекомендуется отключить ее от электрической сети питания.

#### 3.1.2. Место установки.

Необходимо устанавливать каток в просторном помещении, что бы обеспечить оптимальные условия работы, а также обеспечить удобство работы персонала.

Окончательно место расположения катка должно обеспечить правильное его использование. Необходимо соблюдать расстояния обозначенные на нижеследующей схеме для обеспечения правильного обслуживания авторизованным персоналом.



Как только каток будет установлен в окончательное место, вытащите поддон, который крепится к задней части катка при помощи двух крепежных болтов в основании каждой стойки. Храните поддон вместе с оригинальной упаковкой для возможной транспортировки в будущем. Запрещается двигать или перемещать через препятствия каток без поддона, т.к. он может деформироваться, или выйти из строя.



1 2

**-ПОЛОЖЕНИЕ БОТОВ 1 И 2**



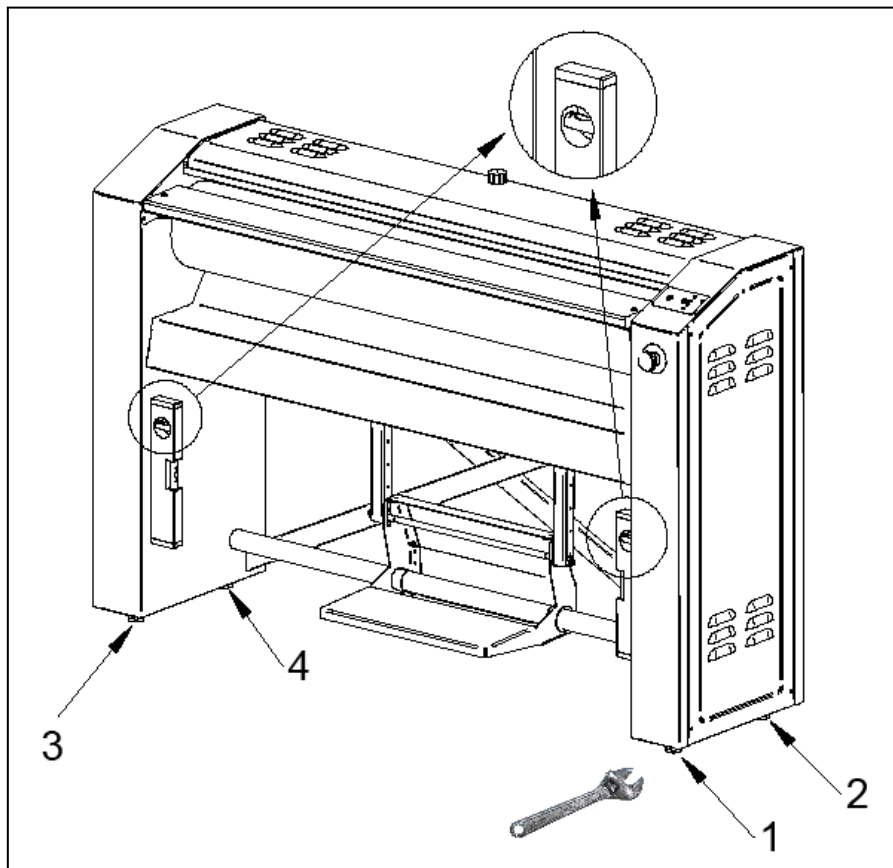
**-ОТВЕРНУТЬ ИХ ГАЕЧНЫМ КЛЮЧОМ НА 13**

### 3.1.3. Регулирование.

- Не крепите каток, достаточно расположить его на плоской и ровной поверхности. Установить на 4 регулируемые ножки, которые идут в комплекте в нижней части катка на желобки. Ровная поверхность важна для правильного функционирования катка.

#### ПОРЯДОК УСТАНОВКИ:

- Отрегулировать 4 ножки, убедиться в устойчивости и горизонтальном положении машины, проверяя при помощи уровня на двух боковых частях катка (см. следующее изображение). Как только машина выровнена, необходимо при помощи гаечного ключа затянуть гайки каждой ножки.
- Максимальное расстояние для регулирования ножек составляет 25 мм.



### 3.2. Электрическое соединение:

Убедитесь в том, что характеристики электрической сети соответствуют вашему катку, которые указаны на табличке производителя, и что сечение кабеля и других аксессуаров смогут обеспечить его необходимой мощностью.

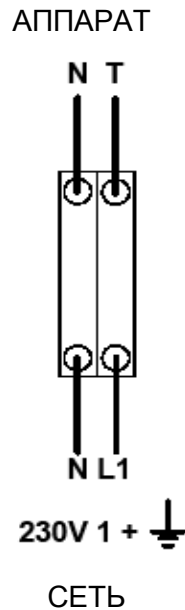
**НЕОБХОДИМО** встроить термоманитный переключатель и дифференциальный переключатель между электрической схемой и сетью, чувствительность дифференциального переключателя должна быть 300 мА. Повышенная чувствительность, например 30 мА, обычная в домашних приборах может повлиять на неправильное функционирование катка.

Соедините три фазы, нейтральную в главный переключатель, а кабель заземления в панель электрических компонентов согласно данными, приведенным в следующей таблице (сечение дано в мм<sup>2</sup>).

**Применение кабеля заземления обязательно для обеспечения безопасности пользователей и правильного функционирования.**

		Ø180	
		PE-18/100M	PE-18/120M
Напряжение и Стандартная кабельная проводка	В	230 I	230 I
Частота	Гц.	50 / 60	50 / 60
Сечение кабелей / Предохранитель	№ x мм2 / А	3X2,5 / 16	3X4 / 20

Ввод и электрическое разветвление



## 4. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

### 4.1. Принцип и описание функционирования.

Каток гладит белье пропуская его между валком горячей мульдой. Посредством движения вала белье передвигается до устройств приема, расположенных внизу.

Открыть мульду, закрепить ее и оставить в открытом положении при помощи рычага управления, расположенного в центре катка.

Включить каток при помощи главного переключателя. На данном этапе машина подключена в электрической сети и получает питание, световой значок кнопки START/STOP включен, показывая, что электрические и электронные органы оборудования находятся под напряжением.

Последовательность действий:

- Нажмите на кнопку START, появится зеленый диод, оповещающий тем самым готовность катка к использованию.
- Выберите необходимую температуру, следуя указаниям пункта 4.5. "Выбор разных видов тканей".
- Как только будет достигнута выбранная температура, снять мульду при помощи рычага управления и опустить ее при помощи педали, мульда станет свободной, далее можно приступить к глаженью, подготавливая одежду или белье на деревянном столе.
- Валок автоматически затянется одежду под мульду.
- Поглаженное белье можно укладывать на устройство приема белья, расположенное в нижней части катка.
- При опускании педали мульда поднимется для принятия следующей единицы белья.

**ВНИМАНИЕ!** Если мульда находится в верхнем положении, валок НЕ ВРАЩАЕТСЯ, движение происходит только при прижатой к валку мульде.

Рекомендуется оставлять мульду в верхнем положении в процессе нагревания.

## 4.2. Настройки температуры.

Процесс включения катка не подразумевает включение нагревания. Для этого необходимо выбрать одну из четырех рабочих температур при помощи панели управления, на которой находится кнопка (SET), позволяющая осуществить выбор нужной температуры. 50°, 100°, 150° или 180° только при включенном катке. При каждом нажатии кнопки происходит изменение выбора цикла по возрастанию. Нажатие под номером 5 отключает нагревание. Выбор можно увидеть при помощи индикатора соответствующей температуры, который будет мигать до тех пор, пока не будет достигнута выбранная температура, этот индикатор будет просто гореть без мигания.

Если температура мульды будет превысит один или два выбора, тогда соответствующие индикаторы быстро замигают, показывая т.о., что выбранная температура очень низка по сравнению с действующей. Электронный контроль обеспечивает постоянную одинаковую температуру, включая или выключая нагревание. Поэтому каток делает щелчок, который в свою очередь делается контактором сопротивлений при включении или выключении, такая работа считается нормальной.

## 4.3. Выключение катка.

При нажатии кнопки “STOP” каток выключается автоматически, если в этот момент мульда находится в поднятом и зафиксированном положении. И наоборот, если мульда не находится в вышеупомянутом положении нажатие кнопки “STOP” приведет только к выключению нагревания, машина будет находиться в состоянии ожидания, когда мульду приведут у нужное положение для выключения.

## 4.4. Падение напряжения.

**ВНИМАНИЕ! МУЛЬДА ПОДНИМАЕТСЯ И ОПУСКАЕТСЯ ТОЛЬКО В РУЧНОМ РЕЖИМЕ. СЛЕДОВАТЕЛЬНО, В ОБЯЗАННОСТИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ВХОДИТ ВОЗВРАЩЕНИЕ МУЛЬДЫ В ВЕРХНЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ.**

Когда, по какой-либо причине, прекращается подача тока, каток отключается, останавливается движения валка и прекращается контроль температуры. В таких случаях могут возникнуть две ситуации:

- 1. Если при возобновлении подачи тока мульда находится в верхнем положении, каток будет находится в своем обычном состоянии, будет светиться оранжевый индикатор кнопки “STOP”, указывая тем самым наличие напряжения.
- 2. Если при возобновлении подачи тока мульда не находится в верхнем положении, то все индикаторы будут мигать в ожидании установки мульды в нужное положение, для того, чтобы быть потом выключить, возвращаясь к ситуации 1.

## 4.5. Выбор разных видов тканей.

Выбрать одежду, распределив ее согласно составу материала и приступить к глаженью тех тканей, которые требуют более низкую температуру, далее переходя к глаженью тех материалов, для глаженья которых требуется более высокая температура, увеличивая т.о. образом по мере необходимости температуру. Таким образом, появляется возможность как можно быстрее приступить к работе, а также не возникнет необходимость ждать, когда мульда остынет для глаженья белья при пониженной температуре.

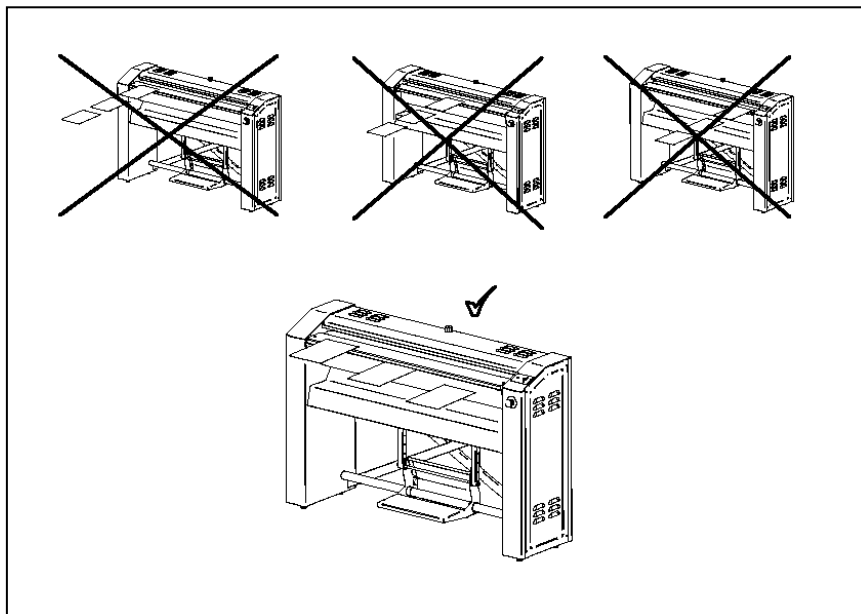
Белье для глаженья должно содержать относительную влажность от 5% до 10 %.

Ниже представлена таблица с температурами для разных типов тканей:

ТИП ТКАНИ	ЗНАЧОК	ОБОЗНАЧЕНИЕ	ТЕМПЕРАТУРА
Вискозный шелк, перлон	•	низкая	Макс. 95°C
Шелк, шерсть	••	средняя	Макс. 130°C
Хлопок, лен	•••	высокая	Макс. 170°C

## ВНИМАНИЕ:

- 1- Гладить, используя всю поверхность вала. Эта предосторожность необходима, чтобы воспользоваться всем теплом оптимально распределенным по валку и уменьшить износ покрытия.



- 2- Не гладить одежду толщиной больше указанной (5мм), т.к. это повлияет на более быстрый износ покрытия вала.
- 3- Не гладить сложенную одежду, т.к. внутренняя часть не прогладится должным образом.
- 4- Перед глаженьем любого типа ткани убедиться, что кнопки, застежки, молнии, пряжки и т.д. не касаются мульты. Их необходимо прикрыть или же расположить так, чтобы они были направлены к валку.
- 5- Не гладить одежду с вставками из синтетических тканей, с наклейками или пластическими деталями.
- 6- Для снижения электропотребления мы рекомендуем подготовить белье так, чтобы оно содержало остаточную влажность от 5% до 10%. Содержание ниже 5% может вызвать сморщивание ткани, которое затруднительно выгладить, т.е. в таком случае ее придется смочить.
- 7- Избегать контакта с горячими частями (верхний внешний край мульты) как во время использования, так и после окончания глаженья, т.к. на остывание мульты требуется время.
- 8- Следить за пальцами во время движения ткани и во время введения одежды.

По окончании работы необходимо осуществить следующие действия:

- 1. Оставить мульду в закрытом положении, т.е. прижатой к валку на несколько минут при низкой температуре, для того, чтобы высушить остатки влаги с поверхности валка.
- 2. Поднять мульду нажатием на педаль и зафиксировать ее рычагом.
- 3. Выключить каток нажатием кнопки “STOP”.
- 4. Отсоединить от источника питания каток при помощи главного переключателя.

#### 4.6. Аналоговый контроль для моделей PE-18/100M / PE-18/120M.



1. КНОПКА “START / STOP”
2. КНОПКА ВЫБОРА ТЕМПЕРАТУРЫ
3. КНОПКА-ИНДИКАТОР МАКС.ТЕМПЕРАТУРЫ 50°
4. КНОПКА-ИНДИКАТОР МАКС.ТЕМПЕРАТУРЫ 100°
5. КНОПКА-ИНДИКАТОР МАКС.ТЕМПЕРАТУРЫ 150°
6. КНОПКА-ИНДИКАТОР МАКС.ТЕМПЕРАТУРЫ 180°
7. ИНДИКАТОР “ON”

## 5. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА

Помимо устройств, которые управляются электроникой, каток снабжен другими электромеханическими устройствами;

### 5.1. Предохранительный термостат

С ручным возвратом, расположенный в задней части со стороны регулировки. Перекрывает подачу электричества в нагревательные сопротивления, если температура поднимается выше 220°C. Для ремонта данного устройства необходимо отвинтить его крышку и надавить на черный стержень при помощи какого-либо инструмента, пока не раздастся щелчок. После данной операции необходимо вновь завернуть крышку. Установить причину повышенной температуры.

### 5.2. Главный переключатель.

Отсоединить каток от электрического питания.

### 5.3. Аварийная остановка.

Незамедлительно отключает каток при любой ситуации. Приводится в действие при помощи нажатия кнопки. Для перезапуска необходимо повернуть кнопку по часовой стрелке до его блокировки.

### 5.4. Предохранители.

Защищают первичный и вторичный контуры трансформатора и вспомогательной цепи для полной защите все электроустановки.

### 5.5. Планка защиты пальцев

Защищает руки от возможных ожогов или застревания, преобразовывая направление вращения валка и поднимая мульду.

## 6. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Любая операция по обслуживанию должна осуществляться техническими центрами, авторизованными нашими представителями или квалифицированным персоналом.

**ПЕРЕД НАЧАЛОМ ПРОВЕДЕНИЯ ЛЮБОЙ ОПЕРАЦИИ НЕОБХОДИМО ОТСОЕДИНИТЬ ОТ ПИТАНИЯ КАТОК ПРИ ПОМОЩИ ГЛАВНОГО ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ.**

Проявлять особую осторожность при обслуживании. Никогда не игнорировать предохранительные устройства. Использовать оригинальные запчасти. При возникновении вопросов обращайтесь в Технический Сервис, сообщите модель катка и серийный номер, указанный на заводской табличке, в задней части катка.

### 6.1. Ежемесячный осмотр.

Следить за окружностью валка при помощи измерений гибкой сантиметровой лентой. Размеры должны быть однородными по длине всего валка в пределах 570 мм. и 600 мм. Если окружность составляет менее 570 мм., необходимо набить должным образом покрытие стальной шерстью и периодически менять внутренний материал. Касательно данной операции связаться с Техническим Сервисом.

### 6.2. Ежегодный осмотр.

Убедиться в исправности систем безопасности: предохранительный термостат, планка защиты пальцев, соединения кабеля заземления и аварийный выключатель, находящийся до катка.

Смазывать привод, и, при необходимости, натягивать его при помощи болтов, которые фиксируют редуктор. Редуктор не требует обслуживания, т.к. он смазан на весь период службы. Пневматические газовые пружины также не требуют обслуживания.

Проверить: надежно ли затянуты болты электрического соединения мощности в шаговых искателях и в шкафах входных и выходных зажимов.

### 6.3. Обычное обслуживание оператором.

Во время использования аппарата, очистки и обслуживания, убедитесь, что в движущиеся части не попадают ни руки, ни инструменты (двигатель, привод и т. д.) Производитель не несет ответственность за травмы, полученные из-за несчастного случая техником или другим лицом во время использования, очистки или обслуживания аппарата. Периодически протирать панели покрытия влажной тряпкой, категорически запрещается использовать воспламеняющиеся или абразивные вещества.

**НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ НЕ ЛИТЬ ВОДУ СТРУЕЙ НА АППАРАТ ДЛЯ ЕГО ЧИСТКИ.**

Каждые 200 часов работы целесообразно наносить антистатический воск на гладильную поверхность мульды, чтобы избежать неприятного трения беля и для поддержки чистоты мульды. Инструкции по нанесению воска находятся в комплекте.

Каждые 200 часов работы необходимо снять внешнее покрытие валка развязывая шнуры, которые находятся под тканью по бокам вала, вымыть теплой водой (первое покрытие) и положить замочить внутренний материал в холодной воде (второе покрытие). Далее высушить внутренний материал при комнатной температуре и повесить слегка высушенную неглаженую ткань.

Всегда оставлять мульду открытой (т.е. держать отдельно от валка) по окончании обслуживания аппарата.

**ПЕРЕД ТЕМ КАК ВНОВЬ ПОКЛЮЧИТЬ АППАРАТ К СЕТИ ПИТАНИЯ ПОСРЕДСТВОМ ГЛАВНОГО ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ, НЕОБХОДИМО ВНОВЬ УСТАНОВИТЬ ВСЕ ПАНЕЛИ, КОТОРЫЕ БЫЛИ СНЯТЫ.**

## 7. УКАЗАНИЯ ПО ЭКСТРЕННОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ И ЗАМЕНЕ ДЕТАЛЕЙ

### 7.1. Обнаружение повреждений.

Если аппарат не работает, необходимо проверить следующее:

- Проверить: включен ли главный переключатель и аппарат получает ли питание.
- Убедиться, что аварийная остановка разблокирована.
- Убедиться, что кнопка пуска (START) нажата.
- Если концы цилиндра слишком темные, а центр центр аппарата с каждым разом меньше, очень важно начинать гладить с боков, чтобы наилучшим образом использовать температуру по всей поверхности мульды, таким образом, валок выравнивается и снова будет достигнута высокая производительность глаженья.
- Мульда нагревается слишком быстро и портит одежду, или же нагревается медленно.
  - Проверить регулятор температуры термостата и удостовериться, что она подходит типу выбранной ткани.
  - Удостовериться, что при откинутой не нагретой мульде аппарат нагревается до предельной температуры через максимальный промежуток времени 15 минут.

Если все эти действия выполнены, а ошибка не устраняется, обратитесь в Авторизированный Технический Сервис.

## 8. УКАЗАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ АППАРАТА.

Только для Европейского Союза.

Данный аппарат отмечен символом, указанным ниже,

который означает, что в соответствии с действующими европейскими директивам данный аппарат (или любая из его частей) должен быть утилизирован в специализированном центре сбора электрический и электронных приборов, его или его детали запрещено выбрасывать в обычные мусорные контейнеры для домашних отходов.

